GETXOKO UDALEKO TOKIKO GOBERNU-BATZARRAK 2019KO URTARRILAREN 22AN LEHENENGO DEIALDIAN EGINDAKO OHIKO BILERAREN AKTA.	ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO EL DÍA 22 DE ENERO DE 2019.
BERTARATUAK	**ASISTENTES**
LEHENDAKARIA	**PRESIDENTE**

Imanol Landa Jauregi jn.

BATZARKIDEAK	V O C A L E S

Keltse Eiguren Alberdi And.
Joseba Arregui Martínez Jn.
Álvaro González Pérez Jn.
Elena Coria Yanguas And.
Koldo Iturbe Mendilibar Jn.
Ignacio Uriarte Gorostiaga Jn.
Jose Luis Landa Arteche Jn.

IDAZKARI NAGUSIA	SECRETARIO GENERAL

Ignacio J. Etxebarria Etxeita jn.

Getxo Udaletxean, 2019ko urtarrilaren 22an, Imanol Landa Jauregi alkate jauna bilerako buru dela, goizeko bederatzietan Tokiko Gobernuko Batzarra bildu da ohiko bilera egiteko. Goian aipatutako zinegotziez gain, kontu-hartzaile nagusia, Nuria Hernández Soto andrea, izan da bertan.

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Getxo, a 22 de enero de 2019, y bajo la presidencia del Sr. Alcalde, don Imanol Landa Jauregi, se reunió a las nueve horas de este día, la Junta de Gobierno Local, para celebrar sesión ordinaria, con asistencia de los corporativos expresados, más la Interventora General, doña Nuria Hernández Soto.

Alkateak, legeak eskatzen duen kide-kopurua bildu dela ikusita, bilerari hasiera eman dio, eta jarraian, Deialdiko Aztergaien Zerrendan jasota dauden gaiak aztertu dira. Hauxe izan

El Sr. Alcalde, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con

da emaitza:

18.- UDALEKO GOBERNU BATZARRAK 2019KO URTARRILAREN 15EAN EGIN DUEN OHIKO BILERAKO AKTA ONESTEA.

Aurreko ohiko bilerako akta onartu dute, 2019ko urtarrilaren 15eko bilerakoa, hain zuzen.

OGASUNA, KONTUAK, EKONOMIA SUSTAPENA, GIZA BALIABIDEAK, GAZTERIA ETA EUSKARA

19.- GETXOKO UDALEKO MENDEKOENTZAT ETA LANTALDEETAKO LANGILEENTZAT ETA "UDAL EGOITZA" ERAKUNDE AUTONOMOKO LANGILEENTZAT ARROPAK HORNITZEKO ESPARRU-AKORDIOA LUZATZEA, ENPRESABURU BAKAR BATEKIN LOTE BAKOITZEKO.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

Arestian azaldutako arrazoiak baloratu ostean, GETXOKO UDALEKO MENDEKOENTZAT ETA LANTALDEETAKO LANGILEENTZAT ETA "UDAL EGOITZA" ERAKUNDE AUTONOMOKO LANGILEENTZAT ARROPAK HORNITZEKO ESPARRU-AKORDIOA, ENPRESABURU BAKAR BATEKIN LOTE BAKOITZEKO, PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ ETA EUREN LANGILEEN ARTEAN EZINDUTAKO PERTSONAK

el resultado siguiente:

18.- APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 15 DE ENERO DE 2019.

Se aprobó el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada el día 15 de enero de 2019.

HACIENDA, CUENTAS, PROMOCIÓN ECONÓMICA, RECURSOS HUMANOS, JUVENTUD Y EUSKERA

19.- PRÓRROGA DEL ACUERDO MARCO PARA EL SUMINISTRO DE VESTUARIO PARA PERSONAL SUBALTERNO Y DE BRIGADAS DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO Y PARA EL PERSONAL DEL ORGANISMO AUTÓNOMO "RESIDENCIA MUNICIPAL", CON UN ÚNICO EMPRESARIO POR LOTE.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

Tras haber sido consideradas las razones expuestas anteriormente, se informa favorablemente a la prórroga del LOTE II (Vestuario Personal Brigadas) del ACUERDO MARCO PARA EL SUMINISTRO DE VESTUARIO PARA PERSONAL SUBALTERNO Y DE BRIGADAS DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO Y PARA EL PERSONAL DEL ORGANISMO AUTÓNOMO "RESIDENCIA MUNICIPAL", CON UN ÚNICO EMPRESARIO POR LOTE,

DAUZKATEN ENPRESAK SUSTATUZ izeneko akordioaren II. LOTEA (lantaldeetako langileen arropak) luzatzearen aldeko txostena egin da. Luzapena honako termino hauetan egingo da:

LEHENENGOA: URTEBETEZ luzatzea, 2019-03-09tik 2020-03-08ra (lehenengo luzapena), EPILAN SL enpresarekin (IFK: B-95509873) sinatutako ESPARRU-AKORDIOAren indarraldia. GETXOKO UDALEKO MENDEKOENTZAT ETA LANTALDEETAKO LANGILEENTZAT ETA "UDAL EGOITZA" ERAKUNDE AUTONOMOKO LANGILEENTZAT ARROPAK HORNITZEKO ESPARRU-AKORDIOA, ENPRESABURU BAKAR BATEKIN LOTE BAKOITZEKO, PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ ETA EUREN LANGILEEN ARTEAN EZINDUTAKO PERTSONAK DAUZKATEN ENPRESAK SUSTATUZ izeneko akordioaren II. LOTEtik (lantaldeetako langileen arropak) eratorritako kontratuak egiteko sinatu zen hori, eskaintza ekonomikoan eskainitako aleko prezioekin, II. LOTERAKO (lantaldeetako langileen arropak) urteko gehieneko aurrekontua 40.000 euro, BEZ barne (33.057,85 € gehi BEZaren %21i dagozkion 6.942,15 €), izan arren.

BIGARRENA: 33.057,85 euroko (gehi BEZaren % 21i dagozkion 6.942,15 euro) beharrezko gastua baimendu eta xedatzea, aipatutako akordioa luzatzeko gastuak ordaintzeko.

MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO, FOMENTANDO LAS EMPRESAS QUE TENGAN EN SU PLANTILLA PERSONAS CON DISCAPACIDAD, en los siguientes términos:

PRIMERO: Prorrogar durante UN AÑO desde el 09/03/2019 al 08/03/2020 (primera prórroga), la vigencia del ACUERDO MARCO suscrito la mercantil "EPILAN S.L." con CIF B-95509873, para la celebración de los contratos derivados del LOTE II (Vestuario Personal Brigadas) del ACUERDO MARCO PARA EL SUMINISTRO DE VESTUARIO PARA PERSONAL SUBALTERNO Y DE BRIGADAS DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO Y PARA EL PERSONAL DEL ORGANISMO AUTÓNOMO "RESIDENCIA MUNICIPAL", CON UN ÚNICO EMPRESARIO POR LOTE, MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO, FOMENTANDO LAS EMPRESAS QUE TENGAN EN SU PLANTILLA PERSONAS CON DISCAPACIDAD, por los precios unitarios ofertados en su oferta económica, si bien el presupuesto máximo anual para el LOTE II (Vestuario Personal Brigadas) es de 40.000.-euros anuales, 21 % de I.V.A. incluido (33.057,85 € más 6.942,15 € del 21% de I.V.A.).

SEGUNDO: Autorizar y disponer el gasto necesario, por importe 33.057,85.-€ más 6.942,15.-€ correspondiente al 21% de I.V.A. para hacer frente a los gastos de prorrogar el acuerdo marco de referencia.

20.- GOBERNU IREKIKO EKINTZETAKO EGINKIZUN ETA FUNTZIOAK KUDEATZEKO

20.- PRÓRROGA DEL SERVICIO DE ASESORÍA TÉCNICO-ESPECIALIZADA PARA LA

AHOLKULARITZA TEKNIKO ETA ESPEZIALIZATUA ZERBITZUA LUZATZEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

LEHENENGOA LEHENENGOA: URTEBETEZ luzatuko da, 2019-03-22tik 2020-03-21era (lehenengo luzapena eta bakarra), IBATUZ, GOBIERNO ABIERTO, PARTICIPACION, NUEVAS TECNOLOGÍAS SL enpresarekin (IFZ: B95822904), GOBERNU IREKIAREN EKINTZEN EGINKIZUN ETA FUNTZIOAK KUDEATZEKO ESPEZIALIZATUTAKO AHOLKULARITZA TEKNIKOKO ZERBITZUAREN indarraldia, zenbateko honen truke: 21.186 euro, gehi BEZaren % 21ari dagozkion 4.449,06 euro.

BIGARRENA: 21.186 euroko beharrezko gastua baimendu eta xedatzea, gehi BEZaren % 21ari dagozkion 4.449,06 euro, erreferentziazko kontratua luzatzeko gastuak ordaintzeko.

GESTIÓN DE TAREAS Y FUNCIONES DE LAS ACCIONES DEL GOBIERNO ABIERTO.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Prorrogar durante UN AÑO desde el 22/03/2019 al 21/03/2020 (primera y única prórroga), a la empresa IBATUZ, GOBIERNO ABIERTO, PARTICIPACION, NUEVAS TECNOLOGÍAS, S.L., con CIF B95822904, la vigencia del SERVICIO DE ASESORÍA TÉCNICO-ESPECIALIZADA PARA LA GESTIÓN DE TAREAS Y FUNCIONES DE LAS ACCIONES DEL GOBIERNO ABIERTO, por importe de 21.186.-€ más 4.449,06.-€ correspondientes al 21% de IVA.

SEGUNDO: Autorizar y disponer el gasto necesario, por importe 21.186.-€ más 4.449,06.-€ correspondientes al 21% de IVA. para hacer frente a los gastos de prorrogar el contrato de referencia.

21.- MESEDEETAKO KALEAN (KLUB-ANDRÉS LARRAZABAL) ETA ANDIKOETXE KALEKO OINEZKOEN PASABIDEETAN ZORUA KONPONTZEKO OBREN ZIURTAGIRI-LIKIDAZIOA ONESTEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

LEHENENGOA: MESEDEETAKO KALEKO (KLUB - ANDRÉS

21.- APROBACIÓN DE LA CERTIFICACIÓN-LIQUIDACIÓN DE LAS OBRAS DE REPARACIÓN DEL PAVIMENTO EN LA C/LAS MERCEDES (CLUB-ANDRÉS LARRAZÁBAL) Y PASOS DE PEATONES EN LA C/ANDIKOETXE.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Aprobar la 2ª certificación-final y relación valorada que por

LARRAZABAL) ZOLADURA ETA ANDIKOETXE KALEKO OINEZKOEN PASABIDEAK BERRITZEKO OBREN zuzendaritzak aurkeztutako kontuko 2. ziurtagiria (azkena) eta zerrenda baloratua (13.929,36 eurokoa) onetsiko dira. Obra horiek CONSTRUCCIONES LASUEN SA enpresari (IFK: A-48093421) adjudikatu zitzaizkion Tokiko Gobernu Batzarraren 2018-03-20ko saioan hartutako 125. Erabakiaren bidez. Gastua udal aurrekontuaren kargura egingo da.

importe de 13.929,36 euros, presenta la Dirección de Obra correspondiente a las comprendidas en el OBRA DE REPARACIÓN DEL PAVIMENTO EN LA CALLE LAS MERCEDES (CLUB-ANDRÉS LARRAZABAL) Y PASOS DE PEATONES EN LA CALLE ANDIKOETXE, las cuales fueron adjudicadas a la empresa "CONSTRUCCIONES LASUEN, S.A", con C.I.F.: A-48093421, por acuerdo nº125 adoptado por la Junta de Gobierno Local en su sesión de fecha 20/03/2018, imputándose el gasto a cargo del Presupuesto Municipal.

22.- GETXO ANTZOKI BERRIAN, OBRA AMAITUTAKOAN, HAINBAT GARBIKETA BEREZI EGITEKO ZERBITZUA ADJUDIKATZEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako erabaki-proposamen hau onartu da:

22.- ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE DIVERSAS LIMPIEZAS ESPECIALES EN EL NUEVO GETXO ANTZOKIA TRAS LA FINALIZACIÓN DE LA OBRA.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se decidió aprobar la siguiente propuesta de acuerdo:

EGITATEZKO AURREKARIAK

PRIMERO.- Tokiko Gobernu Batzordeak 2018/11/20an hartutako 464 zb.dun Akordioz GETXO ANTZOKIA BERRIKO OBRA AMAITU ONDOREN HAINBAT GARBIKETA BEREZI EGITEKO ZERBITZUAREN KONTRATUA esleitzeko izapiderari hasiera eman zitzaion.

SEGUNDO.- Kontratu honen ezaugarri nagusiak hauek dira:

- Kontratua honako bi lotetan banatzen da:

  a. I LOTEA: Fatxadako beirateak garbitzeko jarduketa, bai barrutik bai kanpotik, bi aldeetatik.

ANTECEDENTES DE HECHO

PRIMERO.- Por Acuerdo nº464 adoptado por la Junta de Gobierno Local en fecha 20/11/2018 se inició la tramitación para la adjudicación del contrato de SERVICIO DE DIVERSAS LIMPIEZAS ESPECIALES EN EL NUEVO GETXO ANTZOKIA TRAS LA FINALIZACIÓN DE LA OBRA.

SEGUNDO.- Las características principales del contrato de referencia son las siguientes:

- El contrato se divide en los siguientes dos lotes:

  a. LOTE I: Actuación de limpieza de vidrios de fachada, tanto interiores

b. II LOTEA: Eraikin guztiaren garbiketa orokorraren jarduketa, altzariak jarri aurretik eta eraikin guztiaren garbiketa orokorraren jarduketa, altzariak jarri ondoren, ireki aurretik.

- Kontratuak 2 hilabeteko iraupena izango du, sinatzen denetik zenbatuta.
- Kontratuaren prezioa 110.000 eurokoa izango da, BEZ barne, bere lotezko banaketa hauexe delarik:

a) 1 LOTEA: 60.000 €.
b) 2 LOTEA: 50.000 €.

- Kontratuaren zenbatetsitako balioa 90.909,09 euro da.

Ekitaldi berean, kontratazioa prozedura ireki erreztuaren bidez egitea erabaki zen.

HIRUGARRENA.- Derrigorrezko lizitazio iragarkia bai Udaletxeko kontratugilearen profilean eta baita Eusko Jaurlaritzaren plataforman ere argitaratu zen, espedientean ageri den bezala.

Lizitazioaren epea amaitu zenean, honako lizitatzaile hauek aurkeztu zuten eskaintza:

- EULEN, S.A. (bi loteak)
- URBEGI SERVICIOS MEDIOAMBIENTE, S.L. (2. Lotea)

LAUGARRENA.- 2018/12/10ean, Kontratazio Mahaiak eskuordetuta (Mahaiaren 2018-03-20ko Erabakiaren bidez) jarduten duen pertsona bakarreko administrazio organoa den aldetik, Ondare, Kontratazio eta Erosketako arduradunak egindako jendaurreko ekitaldian lehenego gutunazala irekitzen da - AGIRI OROKORRAK ETA PROPOSAMEN TEKNIKOA-.

Hura egokia dela ikusita, eskaintza teknikoa, dagokion departamenduari bidaltzen zaio balorazioa egin dezan.

como exteriores y por ambas caras.

b. LOTE II: Actuación de limpieza general de todo el edificio previa a la ubicación del mobiliario y actuación de limpieza general de todo el edificio tras la ubicación del mobiliario y previa a la apertura.

- El contrato tendrá una duración de un mes, contados a partir de su firma.
- El precio máximo del contrato, IVA incluido, será de 110.000 euros, cuyo desglose por lotes es el siguiente:

a) LOTE 1: 60.000 €.
b) LOTE 2: 50.000 €.

- El valor estimado del contrato asciende a 90.909,09 euros.

En el mismo acto se acuerda igualmente proceder a la contratación por Procedimiento Abierto Simplificado

TERCERO.- El preceptivo anuncio de licitación es publicado en el perfil del contratante del Ayuntamiento, así como en la plataforma de contratación del Gobierno Vasco, tal y como consta en el expediente.

Finalizado el plazo de licitación, presentan oferta las siguientes icitadoras:

- EULEN, S.A. (ambos lotes).
- URBEGI SERVICIOS MEDIOAMBIENTE, S.L. (lote 2).

CUARTO.- En fecha 10/12/2018, en acto público celebrado por la Responsable de Patrimonio, Contratación y Compras, como órgano administrativo unipersonal que actúa por delegación de la Mesa de Contratación (delegación otorgada mediante Acuerdo de la Mesa de fecha 20/03/2018), se realiza la apertura del sobre primero - DOCUMENTACIÓN GENERAL Y PROPUESTA TÉCNICA-.

A la vista de la idoneidad de la misma, se remite la propuesta técnica al Departamento correspondiente para su valoración.

BOSTGARRENA.- 2018/12/12an, departamendu eskudunak automatikoki ebaluatu ezin diren irizpideen balorazio txosten hori egin zuen. Emaitza hurrengoa da:

QUINTO.- En fecha 12/12/2018 el departamento competente emite dicho informe de valoración de los criterios no evaluables automáticamente, con el siguiente resultado:

CONCEPTO	PUNTUACION MAXIMA LOTE 1	PUNTUACION MAXIMA LOTE 2	PUNTUACION OBTENIDA POR LICITADORES		
			LOTE 1 - EULEN	LOTE 2 - EULEN	LOTE 2 - URBEGI
MEDIOS HUMANOS, MATERIALES Y SEGURIDAD	15	10	15,00	10,00	8,00
METODOLOGIA Y PROCEDIMIENTO	10	15	8,00	15,00	13,00
TOTAL	**25**	**25**	**23,00**	**25,00**	**21,00**

Kontratazio Mahaiak 2018/12/18an egindako saioan balorazio txosten horren berri eman zuen, aztertu eta osorik onetsi zuelarik.

En sesión celebrada el día 18/12/2018, la Mesa de Contratación da cuenta del citado informe de valoración, el cual es analizado y asumido en su integridad.

Jarraian, modu automatikoan ebaluatzen diren irizpideak jasotzen zituen gutun-azala zabaldu zuen mahaiak; hona hemen lortutako emaitza:

Seguidamente la Mesa procede a la apertura del sobre correspondiente a los criterios evaluables de forma automática, con el siguiente resultado:

OFERTA ECONOMICA LOTE I	**IMPORTE SIN IVA** **Máximo 49.586,78** **75 PUNTOS**
EULEN S.A.	43.151,96

OFERTA ECONOMICA LOTE II	**IMPORTE SIN IVA** **Máximo 41.322,31** **75 PUNTOS**
EULEN S.A.	38.830,96
URBEGI SERVICIOS MEDIO AMBIENTE, S.L.	40.900,00

Jarraian, Kontratazio Mahaiak irizpide automatikoen puntuak ematen ditu:

A continuación, la Mesa de contratación asigna la puntuación por los criterios automáticos:

PUNTUACIÓNES CRITERIOS AUTOMÁTICOS LOTE I	
EMPRESA	**OFERTA ECONÓMICA PRECIO TOTAL Hasta 75 puntos**
EULEN S.A.	75,00

PUNTUACIÓNES CRITERIOS AUTOMÁTICOS LOTE II	
EMPRESA	**OFERTA ECONÓMICA PRECIO TOTAL Hasta 75 puntos**
EULEN S.A.	75,00
URBEGI SERVICIOS MEDIO AMBIENTE, S.L.	71,21

Ikusita eskaintzak baliozkoak direla eta ez dituztela finkatutako gehieneko prezioak gainditzen, kontratazio mahaiak kontratua jarraian zehaztutako enpresei adjudikatzea proposatzen dute (adierazitako loteetan):

- I. LOTEA EULEN SA sozietateari (IFK: A-28517308)
- II. LOTEA EULEN SA sozietateari (IFK: A-28517308)

Automatikoki ebalua daitezkeen irizpideen eta automatikoki ebaluatu ezin direnen balorazioak batzetik lortutako emaitzaren arabera egin dira adjudikazio horiek. Irizpide horien puntuazioak honako balorazio taula honetan daude zehaztuta:

La Mesa de contratación, visto que las ofertas son válidas y no rebasan los precios máximos fijados, proponen adjudicar el contrato a las empresas y por los lotes que se detallan a continuación:

- LOTE I, a la razón social EULEN S.A. con CIF A-28517308
- LOTE II, a la razón social EULEN S.A. con CIF A-28517308

Las citadas adjudicaciones se realizan de acuerdo con la suma obtenida de la valoración de los criterios evaluables de forma automática junto con la valoración de los criterios evaluables de forma no automática que se detallan en los siguientes cuadros de valoración:

LOTE I			
EMPRESA	**PUNTUACION CRITERIOS NO**	**PUNTUACION CRITERIOS**	**PUNTUACION TOTAL**

	AUTOMATICOS	AUTOMÁTICOS	LOTE I
EULEN S.A.	23,00	75,00	**98,00**

LOTE II			
EMPRESA	PUNTUACION CRITERIOS NO AUTOMATICOS	PUNTUACION CRITERIOS AUTOMÁTICOS	PUNTUACION TOTAL LOTE II
EULEN S.A.	25,00	75,00	**100,00**
URBEGI SERVICIOS MEDIO AMBIENTE, S.L.	21,00	71,21	**92,21**

SEIGARRENA.- 2018/12/19an aipatutako enpresari dei egiten zaio, SPKLaren 150 artikuluan ezarritakoaren ondorioetarako, espedientean lizitatzaileak kontratatzeko legez ezarritako baldintzak betetzen dituelaren eta 4.099,15 euroko zenbatekoan behin betiko bermea eratu zuela zioten ziurtagiriak daudelarik.

SEXTO.- En fecha 19/12/2018 se requiere a la citada empresa a los efectos de lo dispuesto en el artículo 150 LCSP, constando en el expediente la acreditación documental del cumplimiento por parte del licitador de las condiciones establecidas legalmente para contratar, así como de haber constituido garantía definitiva por importe total, por los dos lotes, de 4.099,15 euros.

ZUZENBIDEZKO OINARRIAK

1.- Legeria aplikagarria ondorengo araudiak zehazten duena da:

- Sektore Publikoaren Kontratuei buruzko azaroaren 8 ko 9/2017 Legea (SPKL).
- Administrazio Publikoen Kontratuen Araudi Orokorra (APKAO), urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuz onetsia, SPKLari kontra egiten ez badio.
- Maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, Kontratu Legea zati batez garatzen zuena, SPKLari kontra egiten ez badio.
- 7/85 Legea, apirilaren 2koa, Tokiko Araubidearen Oinarriak arautzen dituena, 781/1986 ELDk, apirilaren 18koa, onartutako Testu Bateragina eta aplikagarria den beste legedia; 2/2016 Legea, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa eta aplikagarria den bestelako legedia.

FUNDAMENTOS DE DERECHO

1.- La legislación aplicable es la que determina la normativa siguiente:

- Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público (LCSP).
- Reglamento general de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas (RGCAP) aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, en lo que no se oponga a la LCSP.
- Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la ley de contratos, en lo que no se oponga a la LCSP.
- Ley 7/85 de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, Texto Refundido aprobado por RDL 781/1986, de 18 de abril y la Ley 2/2016, de 7 de abril de Instituciones Locales de Euskadi y demás legislación conexa que resulte de aplicación.

2.- Proposatzen den adjudikazioa Tokiko Gobernu Batzarrari dagokio kontratu-espediente honetan kontratazio-organo eskuduna izateagatik.

2.- Corresponde a la Junta de Gobierno Local la adjudicación que se propone, por ser el órgano de contratación competente en el presente expediente contractual.

Bada, indarreko legeriaren bidez eman zaizkidan eskumenak erabiliz, ondokoa

En virtud de las atribuciones que me son conferidas por la legalidad vigente

AKORDIO PROPOSAMENA

Primero.**-** GETXO ANTZOKIA BERRIKO OBRA AMAITU ONDOREN HAINBAT GARBIKETA BEREZI EGITEKO ZERBITZUAREN kontratua "EULEN, S.A." (IFK: A 28517308) enpresari **esleitzea**, ondorengo kopuruengaitik:

- 1 LOTEA: 52.213,87 euro (43.151,96+9.061,91)
- 2 LOTEA**:** 46.985,46 euro (38.830,96+8.154,50)

Kontratuak hilabeteko iraupena izango du, sinatzen denetik zenbatuta.

Bigarrena.- SPKLearen 153 artikuluan adierazitakoaren arabera, adjudikaziodunak Kontratazio Zerbitzuaren bulegoetan (helbidea: Foru kalea, 8) aurkeztu beharko du kontratua formalizatzeko.

Kontratua gauzatzeko gehienezko epea hamabost egun baliodunekoa da, lizitatzaileei eta hautagaiei esleipenaren jakinarazpena egin eta datorren egunetik zenbatzen hasita, SPKLaren 151. artikuluak dioen bezala.

Hirugarrena.- Kontratuaren egikaritzean parte hartzen duten langileei aplikatuko zaien lan-hitzarmena Bizkaiko Eraikinen eta Lokalen Garbiketarena izango da.

Laugarrena.- Ebazpen hau parte hartu duten lizitatzaileei jakinaraziko zaie, dokumentu honen kopiarekin batera: modu automatikoan ebaluatzen ez diren irizpideei buruzko 2018/12/12ko txostena.

PROPUESTA DE ACUERDO

Primero.- **Adjudicar** a la empresa "EULEN, S.A.", con C.I.F. A 28517308, los dos lotes del contrato de SERVICIO DE DIVERSAS LIMPIEZAS ESPECIALES EN EL NUEVO GETXO ANTZOKIA TRAS LA FINALIZACIÓN DE LA OBRA, por los siguientes importes:

- LOTE 1: 52.213,87 euros (43.151,96+9.061,91)
- LOTE 2: 46.985,46 euros (38.830,96+8.154,50)

El contrato tendrá una duración de un mes, contados a partir de su firma.

Segundo.- El adjudicatario, de conformidad con lo indicado en el artículo 153 de la LCSP, deberá comparecer en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº 8, para formalizar el contrato.

El plazo máximo para la formalización será de quince días hábiles a contar desde el siguiente a aquél en que se realice la notificación de la adjudicación a licitadores y candidatos en la forma prevista en el artículo 151 de la LCSP.

Tercero.- El convenio laboral de aplicación a los trabajadores que tomen parte en la ejecución del contrato será el de Limpieza de Edificios y Locales de Bizkaia.

Cuarto.- Notificar la presente resolución a las licitadoras participantes, junto con copia del siguiente documento: informe emitido en fecha 12/12/2018 en relación con los criterios no evaluables de forma automática.

23.- GETXOKO IV. EUSKARA ERABILERA SUSTATZEKO EKINTZA PLANA ONESTEA, 2019-2022.

Kultura, Euskara eta Gazteria Arloko zinegotziak proposatuta, honako erabaki-proposamen hau onartu da:

AURREKARIAK

1997an, Eusko Jaurlaritzak hizkuntza politika plangintzaldietan garatzea erabaki zuenetik, Getxoko Udalak ondorengo ibilbidea izan du hizkuntza politikari dagokionean:

1.-Eusko Jaurlaritzaren Gobernu Kontseiluak 1998ko uztailean onartu zuen Euskara Biziberritzeko Plan Nagusia (EBPN). Horren ondoren, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzaren laguntzarekin Getxoko Udalak Euskara Biziberritzeko lehenengo Plan Nagusia (EBPN) egokitu zuen. Lehenengo plan estrategiko hau Udalbatza Osoan onartu zen 2003ko urriaren 31n eta bere iraupena 2003-2006 urteen artekoa izan zen.

2.-Era berean, Udalean Euskararen Erabilera Sustatzeko bigarren plana ere onartu zen 2004ko urriaren 26ko Udalbatza Osoan. Udalean Euskararen Erabilera Sustatzeko Planak, bai arduradun politikoen artean bai udal langileen artean, euskararen ezagutza eta erabilera bultzatzea bilatzen zuen. Plan honen iraunaldia 2004tik 2007rakoa zen.

3.-Euskara Biziberritzeko Getxoko II Plan Nagusia (II EBPN) eta Udalean

23.- APROBACIÓN DEL IV PLAN DE ACCIÓN DE FOMENTO DEL EUSKERA DE GETXO, 2019-2022.

A propuesta del concejal del Área de Cultura, Euskera y Juventud, se decidió aprobar la siguiente propuesta de acuerdo:

ANTECEDENTES

Desde que en 1997 el Gobierno Vasco decidió desarrollar la política lingüística en períodos de planificación el Ayuntamiento de Getxo ha recorrido el siguiente camino:

1.- El Consejo de Gobierno del Gobierno Vasco aprobó en julio de 1998 el Plan General de Promoción y Uso del euskera (EBPN). El Ayuntamiento de Getxo, en colaboración con la Viceconsejería de Política Lingüística, adaptó el Plan General de Uso del Euskera (EBPN) a su realidad sociolingüística. Este Plan fue aprobado en Pleno el 31 de octubre de 2003. Su período de vigencia fue de 2003-2006.

2.- Asimismo, el 26 de octubre de 2004 se aprobó el segundo Plan de Fomento del Uso del Euskera del Ayuntamiento de Getxo. Este Plan de Uso en la administración municipal, tenía como objetivo el impulso del conocimiento y el uso del euskera entre los y las responsables políticos y los y las trabajadoras de la administración municipal. Estuvo en vigor desde el año 2004 hasta el 2007.

3.- El II Plan General de Promoción y Uso del Euskera (II EBPN) y el III Plan de Fomento del Uso del Euskera del Ayuntamiento se confeccionaron de

Euskararen Erabilera Sustatzeko III. Plana batera garatu ziren. Udalean Euskararen Erabilera Sustatzeko plana. EBPNren barruan "Administrazioa" izeneko atalaren barruan garatutakoa izan zen. II. Euskara Biziberritzeko II Plan Nagusia (II EBPN) Gobernu Batzordeak, 2008ko abenduaren 22an egin zuen bileran onartu zen. II. EBPN honen iraunaldia 2011ko abenduaren 31ra artekoa izan zen.

manera conjunta, integrando el Plan de Uso interno en el ámbito del EBPN denominado "Administración". El II Plan General de Promoción y Uso del euskera (II EBPN) fue aprobado por la Comisión de Gobierno en reunión celebrada el 22 de diciembre de 2008. Su período de vigencia finalizaba el 31 de diciembre de 2011.

4.- 2012an, Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak hala eskatuta, plan biak urtebetez luzatu ziren 2012ko urtarrilaren 31ko Tokiko Gobernu Batzan.

XXI. mendearen lehen hamarkadan hizkuntza politikak oinarri berriak behar zituela eta, Jaurlaritzak gidatuta, Euskararen inguruko eztabaida prozesu zabala eman zen Euskal Herri osoan.

4.-A petición de la Viceconsejería de Política Lingüística del Gobierno Vasco, la Junta de Gobierno Local de 31 de enero de 2012 prorrogó la vigencia de ambos planes durante el período 2012.

A mediados de la primera década del XXI, surgió la necesidad de establecer nuevas bases en la política lingüística. Por esta razón, hace unos años, liderado por el Gobierno Vasco, empezó un proceso de diálogo y debate sobre el euskera; un proceso que se extendió a todo el País Vasco.

Eztabaida prozesuari hasiera emateko Euskara 21 ponentzia adostu zen 2008an. Oinarrizko testu honetatik hainbat lan ildo sortu ziren; beraietako bat, euskararen gizarte erabilera gidatu nahi zuen ESEP ekintza plana (aurretik zegoen EBPN ordezkatu zuena).

Para iniciar ese proceso de debate, en el año 2008, se llegó a un acuerdo alrededor del contenido de la ponencia Euskara 21. De este texto básico partieron diferentes líneas de trabajo, siendo una de ellas el plan de acción para encaminar el uso del euskera en la sociedad (sustituyendo el anterior Plan de Promoción del Uso de Euskera).

Lau urte arinago hasitako eztabaida prozesua, ESEP "Euskara Sustatzeko Ekintza Plana" izeneko dokumentuan gauzatu zen. Ondoren, Eusko Jaurlaritzaren Gobernu Batzordeak, 2012ko uztailaren 24an onartu eta Eusko Legebiltzarrera bidali zuen plana eta Legebiltzarrak bere egin zuen 2013ko irailaren 11n.

El proceso de debate comenzado cuatro años atrás se materializó en el documento titulado "Plan de Acción para la Promoción del Euskera". A continuación, el 24 de julio de 2012, el Consejo de Gobierno del Gobierno Vasco aprobó el plan y acordó su traslado al Parlamento Vasco que dio su visto bueno el 11 de septiembre de 2013.

5.- Getxoko III. Euskara Plana, ESEPek eskainitako gidaren arabera diseinatu zen eta 2013ko uztailean onartu zen Gobernu Batzan. Indarrean dago 2018ko amaiera arte luzapena izan ondoren.

5.-el IIIer Plan de Euskera se diseñó de acuerdo a la estructura del nuevo ESEP y fue aprobada en junta de gobierno en julio de 2013. Tras la última prórroga, Permanece vigente hasta finales de 2018.

Amaitu gabe egon arren, kontuan hartuta inplementatzen ari diren neurri eta ekintzak, %79ko betetze maila izan du.

Aun no habiendo finalizado y teniendo en cuenta las medidas y las acciones que se están desarrollando, se estima que el IIIer Plan ha tenido un grado de cumplimiento del 79%.

Orain onartzea proposatzen dugun Plana, Getxoko IV. Euskara Plana izango da; 2018-2022ra arte iraungo du; hain zuzen ere Jaurlaritzak epe hori jarri ziolako ESEP ekintza planen marko metodologikoari.

El plan que proponemos aprobar, será el IVº plan de euskera de Getxo, y tendrá una duración 2018-2022, que es la fecha última que Gobierno Vasco estableció para el marco metodológico de los planes de acción ESEP.

Proposatzen den Plana marko metodologiko honen barruan garatu da; herriko hizkuntza plangintza gidatu nahi du datozen urteetan eta euskararen erabilera areagotzea du xede.

El plan propuesto, tal como se ha dicho se desarrollará dentro del marco metodológico común, pretende liderar la planificación lingüística municipal durante los próximos años y tiene como objetivo principal fomentar el uso del euskera.

ESEPek hiru helburu estrategiko batzen ditu bere baitan: euskararen jabekuntza, erabilera eta elikadura, hau da, hizkuntza aberastasuna handitzeko behar diren izapideak eta eguneroko esparru guztiak ukitzen ditu: irakaskuntza, administrazioa, lan-mundua, hedabideak, kirola eta aisia, kultura, publizitatea... Teknologia berriei ere garrantzi berezia eman zaie.

El objetivo del ESEP es dirigir la planificación lingüística hasta el año 2022 e incrementar el uso del euskera. El Plan reúne tres objetivos estratégicos: la transmisión del euskera, su uso y su calidad, es decir, los criterios necesarios para favorecer la riqueza lingüística. Afecta a todos los ámbitos de la vida cotidiana: la enseñanza, la administración, el mundo laboral, los medios de comunicación, el deporte y ocio, la cultura, la publicidad... Además, se otorga una especial relevancia a las nuevas tecnologías.

EGINDAKO AZTERKETAK

Getxoko udalean ESEP plan berria prestatzeko azterketa eta zirriborro

ESTUDIOS REALIZADOS

La propuesta de inicio del primer borrador de este Plan ESEP 2018-2022

ezberdinak egin izan ditu Getxoko Udaleko Euskara Zerbitzuak:

ERROLDAKO DATUEN AZTERKETA
2018an argitaratu dira 2016ko errolda datuak. Erroldako datuen arabera hau da Getxon euskararen ezagutzak izan duen bilakaera jarraia eta trinkoa erakusten dute.

parte de 3 estudios realizados a fínales del anterior:

ESTUDIO DE LOS DATOS DEL PADRÓN
Corresponden a datos de población y vivienda de 2016 (publicados en 2018) que se muestran en la tabla adjunta junto con la evolución del conocimiento en el municipio y que revelan una progresión sostenida y sistemática del conocimiento.

	1981	1986	1991	1996	2001	2006	2011	2016
Euskaldunak Euskaldunes	9,9	12,92	14,3	19,3	19,9	29	29	33,27
Ia euskaldunak Cuasi-euskaldunes	23,21	26,9	27,37	27,8	30,5	27,4	27,42	23,7
Erdaldunak Erdaldunes	66,88	60,18	58,31	53	48,6	43,6	43,57	43,02

Era berean erroldako datuek esaten digute euskaraz hitz egiten duten getxoztarrak alfabetatuak direla (%86,8) eta hitz egin ez arren euskara ulertzen dutenak ere alfabetatuak direla gehien bat (%71).
Horrek guztiak adierazten du:

- Getxon, Euskararen egoera asko hobetu dela eta hori, neurri handi batean, instituzioetatik eraman diren politikei esker izan dela; ezin ahaztu batez ere irakaskuntzaren pisua horretan.

- Gizarte eleaniztun batera goazela; Plan berria, aurrekoak egin zuenaren ildotik hizkuntza komunitateen hurbiltzea ere bilatzen du hizkuntza ohitura eta komunikazio jarduera berriak onartuz.

- Diseinatzen diren hizkuntza planek bidea erraztu behar dizkiela

Asimismo, según los datos del padrón, los getxotarras que hablan euskera están alfabetizados (86,8%) y la mayoría de los que no lo hablan pero entienden también están alfabetizados en euskera (71%).
Todo ello significa que:

- La situación del euskera en Getxo ha mejorado notablemente, en gran parte, gracias a las políticas llevadas al cabo por las instituciones, destacando la importancia del sector de la enseñanza.

- Avanzamos hacia una sociedad plurilingüe; el nuevo plan, al igual que hiciera el anterior, se esfuerza en buscar un acercamiento entre las comunidades lingüísticas fomentado la aceptación de prácticas y hábitos nuevos de uso.

- Los planes lingüísticos que se diseñan deberían facilitar el camino a

gizarteko esparru guztietan euskara erabili nahi dutenei, horretarako, erabilera ahalbidetzen duten espazioak irekitzen eta konplizitateak sustatuko dituzten politika irekiak, progresiboak eta proaktiboak sustatu behar direla.

 KALE ERABILERA NEURKETA
2010eko datuak diren arren, euskara kalean erabiltzen dutenak %9,2 dira.
Udal Euskara planen zeregina (beste batzuen artean) datu honen eta ezagutza datuaren arteko tartea txikitzea izan behar du helburu eta herrira egokitutako marko metodologiko baten barruan, neurri egokiak inplementatu behar dira.

 AURREKO PLANEN BETETZE MAILA
Aurkezten den plan hau IV. Getxoko Euskara Plana da eta bere barruan administrazioko V. Euskara plana hartzen du.
Aurreko planak; III. ESEP-ak, %79ko betetze maila izan du; hau da, aurreikusitako 285 neurrietatik 227 burutu edo martxan jarri ziren.
Betetze mailatik abiatuta, hausnarketa sakona egin izan da agente ezberdinekin eta proposamen gauzagarria eta gaurkoa egin nahi izan da. Horretarako

- Getxoko kulturan errotuta dauden eta urtero arrakastaz garatzen diren neurriak eta ekintzak errepikatzen dira.
- Gauzatzeko arazoak izan direlako edo gaur egungo testuinguruan egokitasuna galdu dutelako, zenbait neurri kanpo utzi dira.
- 4 urtean euskararen munduan abian jarri diren zenbait egitasmo Getxora egokitu eta planaren zirriborroan txertatu dira.

las personas que deseen usar el euskera en todos los ámbitos sociales, y ello requiere fomentar las políticas abiertas, progresivas y proactivas, que consisten en fomentar y promover espacios de uso y búsqueda de prácticas novedosas.

 MEDICIÓN DEL USO EN LA CALLE
A pesar de que los datos sean de 2010, el 9,2% utiliza el euskera en la calle.
La función del plan municipal de euskera (entre otros) es reducir la diferencia entre ese dato y el dato sobre el conocimiento, dentro de un marco metodológico adaptado al municipio, implementando medidas adecuadas.

 NIVEL DE CUMPLIMIENTO DE LOS PLANES ANTERIORES
El plan que se presenta es el IV. Plan de Euskera en Getxo e incluye el V. Plan de Euskera en la Administración.
El nivel del cumplimiento del plan anterior, es decir, del III. ESEP, fue de 79%; esto es, se han llevado al cabo o implementado 227 de las 285 medidas previstas.
A partir del nivel de cumplimiento se ha realizado una reflexión intensa con la participación de diferentes agentes, con el fin de elaborar una propuesta factible y actual. Para ello

- Se repiten las medidas y acciones arraigadas en la cultura de Getxo y que se desarrollan con éxito todos los años.
- Algunas de las medidas se han descartado, dados los problemas con la realización o pérdida de adecuación al contexto actual.
- Se han adaptado a la realidad de Getxo e incluido en el borrador del plan ciertas iniciativas puestas en marcha en el mundo de euskera en los 4 años.

• Horrez gain, egindako neurketetan aurreikusten den hizkuntzaren garapen positiboari erraztasunak eta bide berriak ireki nahi zaizkie eta proposatzen diren zenbait neurri horretara begira proposatu dira.

SOZIALIZAZIO FASEA
Esan bezala, eskura ziren datuetan oinarrituta lehen zirriborroa prestatu zuen euskara zerbitzuak. Lehen zirriborro hau administrazioko eta euskalgintzan diharduten agenteekin kontrastatu zen; besteak beste, bilerak burutu ziren ondoko ataletako pertsonekin.

- Berdintasuna
- Getxolan
- Arduradun Politikoak
- Gizarte Zerbitzuak
- Hezkuntza
- Gazteria
- Kultur Etxea
- Hirigintza
- Immigrazioa
- Informatika
- Kalitatea
- Getxo Kirolak
- Komunikazioa
- Kontratazioa eta ondarea
- Langileria-informatika
- Sindikatu
- Euskararen inguruan lan egiten duten talde eta enpresak
- Euskararen Aholku Batzordeko partaideak
- IKASGEHI ikasle eta guraso-elkarteen lan-mahaia

Bilera hauetan izandako iritzi trukaketatik planaren 2. zirriborroa egin zen eta behin zirriborroa eskuetan, testua jendaurrean jarri zen nahi

• Además, se han propuesto varias medidas con el fin de abrir nuevos caminos para facilitar el desarrollo positivo del idioma previsto en las mediciones realizadas.

FASE DE SOCIALIZACIÓN
Como se ha comentado, el servicio de euskera elaboró el primer borrador a partir de los datos recogidos. Este primer borrador del Plan se contrastó con los agentes que trabajan en los diversos ámbitos de la administración y de actividad cultural vasca; entre otros, se han organizado reuniones con la representación de los siguientes departamentos:

- Igualdad
- Getxolan
- Responsables Políticos
- Servicios Sociales
- Educación
- Juventud
- Aula de Cultura
- Urbanismo
- Inmigración
- Informática
- Calidad
- Getxo Kirolak
- Comunicación
- Contratación y patrimonio
- Informática del personal
- Sindicatos.
- Grupos y empresas que trabajan en el ámbito del euskera
- Participantes del Consejo Asesor de Euskera
- Mesa de trabajo de asociaciones de alumnos y padres y madres IKASGEHI

De los intercambios de opiniones durante esas reuniones surgió el 2º borrador del plan, y a continuación, el texto se hizo público con el fin de

zuenak ekarpenak nahiz galderak egiteko edo zuzenketak proposatzeko; hain zuzen ere hauetan:

- udaleko web orrian, helbide honetan, http://www.getxo.eus/eu/euskara/servicios/euskara-plana

- e-mailez euskara@getxo.eus helbidean

- herritarren arretarako udal bulegoetan

Guztira 61 proposamen, galdera edo ekarpen izan dira eta helbide berean ikusi ahal dira gaur egun proposamen bezala aurkezten den dokumentua: http://www.getxo.eus/eu/euskara/servicios/euskara-plana/

Urriaren 17an Euskara Aholku Batzordean eztabaidatu zen proposamena eta 24an Ogasuneko informazio batzordean aurkeztu ondoren udal gobernu batzara bideratuko da.

Gaur hemen aurkezten den testua, herritarren eta gizarte eragileen ekarpen, emendakin eta galderak onartu edo argitu ondoren sortu da.

ERABILERA SUSTATZEKO EKINTZA PLANA, ESEP, PLAN ESTRATEGIKOA

Arestian esan dugun legez, Getxoko ESEPek datozen urteotako hizkuntza plangintza gidatu nahi du eta euskararen erabilera areagotzea du xede nagusitzat.

Helburu nagusia
Euskararen erabilera areagotzea.
Helburu estrategikoak

recoger las aportaciones, preguntas y propuestas de correcciones, en concreto, por las siguientes vías:

- la página web municipal, en el enlace http://www.getxo.eus/es/euskara/servicios/euskara-plana

- por e-mail: euskara@getxo.eus

- en las oficinas de atención ciudadana

En total, se recogieron 61 propuestas, preguntas o aportaciones que se pueden consultar en el mismo enlace: http://www.getxo.eus/es/euskara/servicios/euskara-plana/.

El día 17 de octubre, se debatió la propuesta en el Consejo Asesor de Euskera, y una vez presentada en la comisión informativa de Hacienda enviada a la junta de gobierno para su aprobación definitiva.

El texto que se presenta hoy aquí se ha elaborado una vez aprobadas o aclaradas las aportaciones, dudas y preguntas de la ciudadanía y agentes sociales.

PLAN DE ACCIÓN PARA LA PROMOCIÓN DEL EUSKERA, ESEP, PLAN ESTRATÉGICO

Como hemos mencionado con anterioridad, el ESEP de Getxo propone las medidas que han de aplicarse en política lingüística durante los próximos años. El objetivo general será el impulso del uso del euskera.

Objetivo general
Impulsar el uso del euskera.
Objetivos estratégicos

Hizkuntza plangintza berria hiru helburu estrategikoren inguruan antolatuko da.

1.- Euskararen jabekuntza
Euskararen jabekuntza edo eskuratze-prozesuan lau esparru bereiz daitezke: familia bidezko transmisioa, euskarazko irakaskuntza, helduen euskalduntzea eta azkenik, kultura-artekotasuna.

Aurreko ESEPak hizkuntzaren ezagutza pasiboa zutenenganako hurbilketa bilatzen zuen bezala; IV. ESEP honek bide beretik jotzen du baina oraingoan EUSKARALDIAk proposatzen dituen ekintzekin bat eta gainontzeko eragileekin era koordinatuan; eta beti ere ahaztu barik edozein plan estrategikotan ardatz izan behar duen gazte eta umeen ezagutza eta erabilera esparruak irekitzea.

2.- Euskararen erabilera
Erabiliz zorrozten den tresna da hizkuntza. Erabiltzen ez bada, herdoildu ez ezik kamustu ere egiten baita. Horregatik zaindu behar dira ondo, hizkuntzaren ikuspegitik betiere, familiaren eta eskolaren luzapen eta ingurune diren jardunbide guztiak: kultura, aisia, kirola, teknologia berriak, lan mundua (merkataritza), administrazioa, hedabideak eta bestelako zerbitzu eta jarduerak.
Plan honen etorkizuneko erronka nagusia euskaldun guztientzat, baina bereziki gazteentzat, euskararen erabilera eremu berezi eta garrantzizkoetarako erakargarri egitean datza.

3. Euskararen elikadura
Hizkuntza eroso eta erraz hitz egin eta erabiliko bada, elikatu egin behar da, euskarazko edukien bidez eta horiek

La planificación lingüística se organizará en torno a tres objetivos estratégicos.

1.- Adquisición del euskera
En el proceso de adquisición del euskera se distinguen cuatro ámbitos: la transmisión familiar, la enseñanza en euskera, la euskaldunización de adultos y, finalmente, la interculturalidad.

Al igual que el ESEP anterior buscaba el acercamiento de los distintos perfiles de conocimiento mediante las fórmulas de acercamiento a las prácticas pasivas, este IVº ESEP, busca ser consecuente con las acciones y objetivos de EUSKARALDIA a la vez que sigue manteniendo un lugar relevante tanto la adquisición como el uso habitual y normalizado del euskera por parte de la Juventud y la infancia.

2.- Uso del euskera
La lengua es una herramienta que se afila mediante el uso. Si no se usa, no solo se oxida, sino que también se desafila. Por eso se han de cuidar bien, siempre desde la perspectiva lingüística, todas aquellas actividades que constituyen la prolongación y el entorno de la familia y la escuela: cultura, ocio, deporte, nuevas tecnologías, mundo laboral (comercio), administración, medios de comunicación así como otros servicios y actividades.

3.- Calidad del euskera
Para hablar y usar el euskera de forma cómoda y fácil, hay que alimentarlo mediante contenidos en euskera y a

sortzen dituzten eragileen bidez (hedabideak, kultura arloko eragileak...). Euskal hiztunak ereduak eta edukiak behar ditu bere hizkuntza jarduna aberasteko.
Gure kasuan , bertoko hizkuntza aldaeraren ezagutzan eta lexikoa berreskuratzean gauzatzen da puntu hau; horrekin batera herriko hezkuntza esparrura bertako corpus toponimikoa bideratzea ere bilatzen da.

través de los agentes que los crean (medios de comunicación, agentes culturales, etc.). Se necesitan modelos y contenidos en euskera para enriquecer su práctica lingüística.
En nuestro caso, esto se concreta en el conocimiento de la existencia y características de la variante local del euskera junto con su integración en el léxico habitual y paralelamente la propuesta de uso en la escuela del corpus académico inherente a la toponimia local.

Ekintza planak izango dituen esparruak
Planak zehaztu eta biltzen dituen ekintzak esparruka daude antolatuak. Esparru hauek bat egiten dute Eusko Jaurlaritzak proposatzen dituen esparruekin, hala ere, Getxoko Udalarentzat duen garrantzia hobeto nabarmentzeko, kultura-artekotasuna sustatzeko neurri eta ekintzei esparru propioa eman diegu Getxoko Ekintza Planean.

Ámbitos con los que cuenta el Plan de Acción
Tal como se ha comentado, el plan de Euskera de Getxo se enmarca en la senda común que Gobierno Vasco propone para los planes de euskera a los que se imprimen las especificidades y características inherentes a Getxo.
Las acciones que define y recoge el plan están organizadas por ámbitos. Estos ámbitos coinciden con el marco propuesto por El Gobierno Vasco al que se ha añadido el de la interculturalidad como ámbito que cuenta con la suficiente entidad y que es único de Getxo.

Administrazioek burutzen dituzten hau bezalako euskara ekintza planek, Jaurlaritzak markatutako Plangintzaldiaren barruan izan behar dute indarraldia. Getxoko IV. ESEP Plan Estrategikoak 2018-2022 tartean egongo da indarrean.

Los planes de acciones de euskera desarrollados por las administraciones deben estar vigentes dentro del período de planificación establecido por el Gobierno Vasco. El IV. Plan Estratégico ESEP de Getxo estará vigente durante el período 2018-2022.

Plana, urte naturaleko 4 kudeaketa planetan banatuko da eta ohiko egitura hau izango du:

Se dividirá en 4 planes de gestión anuales (por año natural) y tendrá la siguiente estructura habitual:

3 **helburu estrategiko** ezartzen ditu	Hizkuntzaren ezagutza	Euskararen erabilera	Corpusaren garapena

Helburuak gauzatzeko gizarteko **esparruak**	• Familia Transmisioa • Euskalduntze-alfabetatzea • Irakaskuntza • Kultura-artekotasuna	• Administrazioa • Merkataritza ostalaritza • Aisialdia • Kirola	• Kultura • Komunikabideak • Teknologia berriak
Esparru bakoitzean, **helburu zehatzak** eta tokian tokira egokituak ezartzen dira	14 helburu zehatz esparru honetarako	17 helburu zehatz	5 helburu zehatz
Helburu zehatzak lortzeko martxan jarriko diren **neurriak** edo **ekintzak**	44 ekintza	76 neurri	19 neurri

Establece 3 **objetivos estratégicos**	Conocimiento del euskera	Uso del euskera	Desarrollo del corpus
Ámbitos sociales de realización de objetivos	• Transmisión familiar • Euskaldunización-alfabetización • Enseñanza • Interculturalidad	• Administración • Hostelería y comercio • Ocio • Deporte	• Cultura • Medios de comunicación • Nuevas tecnologías
En cada ámbito se establecen unos **objetivos específicos**, adecuados a nivel local	14 objetivos específicos en este ámbito	17 objetivos específicos	5 objetivos específicos
Medidas o **acciones** que se pondrán en marcha para conseguir los objetivos específicos	44 acciones	76 medidas	19 medidas

Behin onartuta, proposatzen den plana ikusgai egongo da nahi duenarentzat udal webgunean; helbide honetan

http://www.getxo.eus/eu/euskara/servicios/euskara-plana

ESEPen esparru estrategikoen barruan Administrazioa izeneko esparrua aurreikusten da. Kontuan hartuta esparru honetan jaso beharrekoa bete betean bat datorrela Udalean Euskararen Erabilera Sustatzeko Planarekin, parekatu egin dira udal administrazioan euskara sustatzeko egitasmoa eta ESEPen bigarren helburu estrategikoko Administrazioa atala.

El plan propuesto está disponible para todas las personas interesadas en la página web municipal, en el siguiente enlace:
http://www.getxo.eus/es/euskara/servicios/euskara-plana

Entre los ámbitos estratégicos del ESEP está el llamado Administración. Teniendo en cuenta que las acciones recogidas en este ámbito coinciden en su totalidad con las recogidas en el Plan de Fomento del Uso del Euskera del Ayuntamiento, se han equiparado el IV Plan de Fomento del Uso del Euskera del Ayuntamiento y el ámbito Administración del segundo objetivo estratégico del ESEP.

AKORDIO PROPOSAMENA

1.- Eranskin gisa agertzen den ESEP, Erabilera Sustatzeko Ekintza Planari oniritzia ematea. Plan orokorra 2018-2022 epealdirako izango da, zehatzago esanda, 2019ko urtarrilaren 1etik 2022ko abenduaren 31ra arte. Nagusiki, honako helburuak ditu:

Helburu nagusia
Bere izenak dioen moduan, Erabilera Sustatzeko Ekintza Planaren helburu nagusia euskararen erabilera sustatzea izango da.
Helburu estrategikoak
1. Euskararen jabekuntza.
2. Euskararen erabilera.
3. Euskararen elikadura

2.- Erabilera Sustatzeko Getxoko Ekintza Planak jasotzen dituen ekintza zehatzak abian ipini eta gauzatze aldera, Getxoko Udaleko Euskara Zerbitzuak, urtero, Kudeaketa Plana eta dagokion aurrekontua prestatuko ditu.

PROPUESTA DE ACUERDO:

1.- Aprobar el Plan de Acción de Fomento del Euskera, ESEP, que figura como anexo al expediente. El período de vigencia de este plan general será desde el primer día de 2019 y hasta el 31 de diciembre de 2022. Principalmente tiene los siguientes objetivos:

Objetivo general
Tal y como su nombre indica, el objetivo del Plan de Acción de Fomento del Euskera será el de fomentar el uso del euskera.
Objetivos estratégicos
1. Adquisición del euskera.
2. Uso del euskera.
3. Calidad del euskera.

2.-El Servicio de Euskera preparará, anualmente, el plan de gestión y el consiguiente presupuesto que permita llevar a cabo las medidas concretas necesarias para el desarrollo del Plan de Acción de Fomento del Euskera de Getxo.

3.- Getxoko Erabilera Sustatzeko Ekintza Plana, Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzarekin elkarlanean eta euren aholkularitzarekin gauzatuko da, eta planaren kudeaketarako aipatutako Sailburuordetzak prestatutako aplikazio informatikoa erabiliko da.

4.- Erabilera Sustatzeko Ekintza Planaren barruan, "Administrazioa" esparruaren barruan Udalean Euskararen Erabilera Sustatzeko V. Plana 2018-2022 onartzea. Beronen helburu nagusia da, euskararen erabilera bermatzea bai zerbitzu hizkuntza moduan bai lan-hizkuntza moduan, horrela herritarren eskubideak hizkuntza ofizial bietan ahalbidetuz.

3.-El Plan de Acción de Fomento del Euskera de Getxo se llevará a cabo con el asesoramiento y en colaboración con la Viceconsejería de Política Lingüística del Gobierno Vasco y para la gestión del Plan, se usará la aplicación informática elaborada por dicha Viceconsejería.

4.-Dentro del Plan de Acción de Fomento del Euskera de Getxo, en su apartado "Administración", incluir el Plan de Fomento del Uso del Euskera del Ayuntamiento 2018-2022 con un objetivo general: garantizar su uso tanto como lengua de servicio como lengua de trabajo de cara a asegurar el derecho ciudadano a la atención en ambos idiomas oficiales.

HIRIGINTZA, OBRAK ETA ZERBITZUAK, ETA INGURUMENA

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS, Y MEDIO AMBIENTE

24.- KALE NAGUSIKO 21. ZENBAKIKO 4. SOLAIRUKO EZKERREKO ATEAN DAGOEN HIGIEZINA BI ETXEBIZITZATAN BANATZEKO OBRAK AMAITZEKO LUZAPENA EMATEA.

24.- CONCESIÓN DE PRÓRROGA PARA FINALIZAR LAS OBRAS DE DIVISIÓN DE UNA VIVIENDA EN DOS EN EL INMUEBLE SITO EN LA C/MAYOR, 21-4º IZDA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

LEHENENGOA.- EDUARDO JOSE DE ZABALA PUERTAS jaunari SEI (6) HILABETEKO luzapena emango zaio, obrak amaitzeko eta obra amaierako dokumentazioa aurkezteko, Areetako Kale Nagusiko 21. zenbakiko 4. ezkerraldeko etxebizitza bitan banatzeko obrak direla eta. Obra horiek egiteko baimena Tokiko Gobernu

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.- Conceder a EDUARDO JOSE DE ZABALA PUERTAS una prórroga por espacio de SEIS (6) MESES para finalizar las obras y presentar la documentación final de las obras de división de una vivienda en dos en el inmueble sito en la calle Mayor nº 21 – 4º Izda., de Las Arenas, cuya licencia de obras fue concedida

Batzarraren 2017ko urriaren 10eko 430. Erabakiaren bidez eman zitzaion.

por Acuerdo nº 430 de la Junta de Gobierno Local con fecha 10 de octubre de 2017.

BIGARRENA.- Erabaki hau interesdunari jakinaraziko zaio, eta egokiak diren errekurtsoak adieraziko zaizkio.

SEGUNDO.- Notificar este acuerdo al interesado con indicación de los recursos procedentes.

HIRUGARRENA.- Honako hau Ekonomia Arloari helaraztea, dagozkion ondorioak izan ditzan.

TERCERO.- Dar traslado del presente al Área económica a los efectos oportunos.

25.- ARETXETA KALEKO 6. ZENBAKIAN DAGOEN HIGIEZINA ERABERRITZEKO OBRAK AMAITZEKO LUZAPENA EMATEA.

25.- CONCESIÓN DE PRÓRROGA PARA FINALIZAR LAS OBRAS DE REHABILITACIÓN DEL INMUEBLE SITO EN LA C/ARETXETA, 6.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA.- ANA CORCUERA LOPEZ andreari HILABETEKO (1) luzapena emango zaio, obrak amaitzeko eta obra amaierako dokumentazioa aurkezteko, Getxoko Aretxeta kaleko 6. zenbakian dagoen etxebizitza birgaitzeko obrak direla eta. Obra horiek egiteko baimena Tokiko Gobernu Batzarraren 2017ko ekainaren 13ko 265. Erabakiaren bidez eman zitzaion.

PRIMERO.- Conceder a DÑA. ANA CORCUERA LOPEZ una prórroga por espacio de UN (1) MES para finalizar las obras y presentar la documentación final de las obras de rehabilitación del inmueble sito en la calle Aretxeta nº 6, de Getxo, cuya licencia de obras fue concedida por Acuerdo nº 265 de la Junta de Gobierno Local con fecha 13 de junio de 2017.

BIGARRENA.- Erabaki hau interesdunari jakinaraziko zaio, eta egokiak diren errekurtsoak adieraziko zaizkio.

SEGUNDO.- Notificar este acuerdo al interesado con indicación de los recursos procedentes.

HIRUGARRENA.- Honako hau Ekonomia Arloari helaraztea, dagozkion ondorioak izan ditzan.

TERCERO.- Dar traslado del presente al Área económica a los efectos oportunos.

26.- OBRA-LIZENTZIA EMATEA,

26.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE

OLLARRETXE KALEKO 35. ZENBAKIAN DAGOEN LOKALA ERABERRITZEKO ETA BI ETXEBIZITZA BIHURTZEKO.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

LEHENENGOA.-
I.- MIREN ITXASO ESNAOLA ELEZCANO andreari, NAN zk.: 30.603.472-V, baimena ematen zaio Getxoko Ollarretxe kaleko 35. zenbakian dagoen lokalean eraberritze-lanak egiteko, hain zuzen, lokalaren erabilera aldatu eta bi etxebizitza egiteko. Hori guztia aurkeztutako proiektuarekin bat etorriz. Fabian Meabe Bernardo arkitektoak idatzitako proiektua EHAEOk ikus-onetsi zuen 2018-05-17an; hala, idazkian eskatutakoa zehatz-mehatz bete beharko da, baita honako baldintza hauek ere:

- Obrek iraun bitartean, indarrean dauden segurtasun neurriak hartu beharko dira, hirugarrenei kalteak sortzea saihesteko.

- Berariaz gogorarazten da eraikitzean derrigorrezkoa dela aurkeztutako planoak, udalak onetsitakoak, zehatz betetzea. Ondorio horietarako, Udaleko Zerbitzu Teknikoek noizean behin berrikuspenak egingo dituzte, obrek dirauten bitartean.

- Edozein aldaketa egiteko, baimena eskatu beharko da obrak egin baino lehen, eta horiek ezingo dira hasi udal-baimena eskuratu arte.

OBRAS PARA LA REFORMA DEL LOCAL SITO EN LA C/OLLARRETXE, 35 PARA SU TRANSFORMACIÓN EN DOS VIVIENDAS.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.-
I.- Conceder a Dña. MIREN ITXASO ESNAOLA ELEZCANO, con DNI nº 30.603.472-V, licencia para efectuar obras de reforma del local sito en la calle Ollarretxe nº35 de Getxo, dirigidas a modificar su uso y su transformación en dos viviendas. Todo ello de acuerdo con el Proyecto presentado, redactado por el arquitecto D. Fabian Meabe Bernardo, visado en el COAVN con fecha 17.05.2018, debiendo ajustarse enteramente a lo indicado en su escrito y a las siguientes condiciones:

- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, en evitación de daños a terceros.

- Se recuerda especialmente la obligación de ejecutar la construcción ajustándose enteramente a los planos presentados y aprobados por el Ayuntamiento. A este efecto se podrán realizar por los Servicios Técnicos Municipales revisiones periódicas en el transcurso de las obras.

-Todo tipo de modificación se solicitará previamente a la ejecución de las obras, no pudiéndose comenzar éstas sin el correspondiente permiso municipal.

- Etxebizitza berria eraikuntzan txertatzeko, fatxadako akaberak eraikinaren jatorrizko fatxadaren diseinu-irizpide berberarekin egin behar da. Material berdinak edo antzekoak erabili behar dira.

-Con el fin de integrar la nueva vivienda en el conjunto de la edificación, los acabados de la fachada deberán realizarse con el mismo criterio de diseño que tiene la fachada original del edificio, y empleando los mismos materiales o similares.

- Inola ere ezin dira etxebizitzak eta gainerako lokalak erabili, udalak lehen erabilerarako lizentzia eman arte.

-En ningún caso se podrán utilizar las viviendas y demás locales, sin tener concedido el Ayuntamiento la licencia de primera utilización.

- Betebehar hau ez bada betetzen, eraikuntza lizentziaren titularra izango da erantzule.

-Será responsable del incumplimiento de esta obligación el titular de la licencia de construcción.

II. Eusko Jaurlaritzaren Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 215. artikuluan ezarritakoa kontuan hartuz,

II. Teniendo en cuenta lo establecido en el Art. 215 de la Ley 2/2006 de 30 de junio del Gobierno Vasco sobre Suelo y Urbanismo,

- Obrak, gehienez ere, lizentzia hau onartzearen jakinarazpena jaso eta hilabete beranduago hasiko dira.

- Las obras se iniciarán como máximo 1 mes después del recibo de la comunicación del otorgamiento de esta licencia.

- Obra hauek egiteko epea ezin da izan 4 hilabete baino luzeagoa.

- El plazo para la ejecución de estas obras se estima no podrá ser superior a 4 Meses.

- Obrak gehienez 2 hilabetean eten ahal izango dira, sustatzaileari bakarrik egotzi ahal zaizkion arrazoiak direla medio.

- El periodo máximo en que puede estar interrumpida la ejecución de las obras por causa imputable al promotor será de 2 meses.

Epeak igaro eta obrak hasi edo amaitu ez badira, edo sustatzaileari dagozkion arrazoiengatik eten badira luzapenik eman gabe, udalak lizentzia iraungi dela adieraziko du, administrazio-prozedura burutu eta interesdunari entzunaldia egin ostean, inolako kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik gabe.

Transcurridos los plazos en los que la obra no se hubiese iniciado o no hubiese finalizado, o estuviera interrumpida por causa imputable al promotor, sin que se haya otorgado una prórroga, el ayuntamiento declarará, previo procedimiento administrativo con audiencia al interesado, la caducidad de la licencia, sin derecho a indemnización alguna.

III.- ESKUBIDEAK ORDAINTZEAREKIN BATERA, ETA OBRAK HASI AURRETIK, Udal Gordailuzaintzan 2.732,16 euro eman beharko dira, edo banku-abala egin, ezarritako baldintzak zorrotz beteko direlako berme gisa.

III.- SIMULTÁNEAMENTE AL PAGO DE LOS DERECHOS, Y ANTES DE INICIARSE LAS OBRAS deberá consignar en la Depositaría Municipal, o prestar aval bancario por importe de 2.732,16 €. que afectará en garantía para responder del estricto cumplimiento de las condiciones que se le imponen.

Bestalde, eraikuntza- eta eraispen-hondakinen kudeaketa eta produkzioa arautzen dituen 112/2012 Dekretuaren 5. artikulua betez, 775,32 euroko fidantza ordaindu beharko da, eraikuntza- eta eraispen-hondakinak modu egokian kudeatuko direla bermatze aldera.

Así mismo, en cumplimiento del art. 5 del decreto112/2012, por el que se regula la producción y gestión de los residuos de construcción y demolición, deberá constituirse fianza por importe de 775,32 € para garantizar la adecuada gestión de los residuos de construcción y demolición.

IV.- OBRAK BUKATUTAKOAN, lehen erabilerako lizentzia eskatu behar du. Eskaerarekin batera, obren likidazioa eta azken ziurtagiria aurkeztu behar ditu, teknikari eskudun batek sinatuta eta elkargo ofizial egokiak onetsita. Argazkiak ere, koloretan, ikuspegi guztietatik eginak, aurkeztu behar ditu.

IV.- AL FINALIZAR LAS OBRAS deberán de solicitar la correspondiente licencia de primera utilización aportando liquidación y certificado final de las obras suscritos por los técnicos competentes y visados por los Colegios Profesionales correspondientes y fotografías a color desde todos los puntos de vista.

Dokumentazio honekin batera aurkeztu beharko da eraikuntza eta eraispen material eta hondakinak kudeatzeko azken txostena, 112/2012 Dekretuko III. eranskinean eta 6. artikuluan adierazitako eduki eta irismenarekin, baita energia-eraginkortasunaren ziurtagiria ere, eskuratutako kalifikazio globalarekin. Era gainera, eraikitakoa Foru Ogasunean alta eman izanaren ziurtagiria, OHZren ondorioetarako.

Deberá de acompañar a esta documentación, el informe final de la gestión de residuos y materiales de construcción y demolición con el contenido y alcance que se señala en el art. 6 y en el anexo III del decreto 112/2012, así como el Certificado de Eficiencia Energética con la calificación global obtenida. Y además el justificante de haber dado de alta lo construido en Hacienda foral de Bizkaia a efectos del I.B.I.

Inola ere ezin dira etxebizitzak eta gainerako lokalak erabili, udalak lehen erabilerarako lizentzia eman arte.

En ningún caso se podrán utilizar las viviendas y demás locales, sin tener concedido el Ayuntamiento la licencia de primera utilización.

Betebehar hori bete ezean, eraikuntza-

Será responsable del incumplimiento

lizentziaren titularra izango da erantzule.

V.- Azalera erabilgarria, gutxi gorabehera, lokal biak elkartuta 2 etxebizitza egin eta gero, honako hau da:
Etx. A: 41,42 m2
Etx. B: 43,36 m2

VI.- Berariaz jasota geratzen da lizentziak jabetza-eskubidetik salbu eta hirugarrenei kalterik eragin gabe emango direla, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2 artikuluan ezarritakoa betez.

VII.- Erabaki hau interesdunei jakinaraziko zaie, eta jarri ditzaketen errekurtsoak adieraziko zaizkie.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak dagokion likidazioa egingo du, kontuan izanik obra horiei dagokien egikaritze materialeko aurrekontua 54.643,23 eurokoa dela. Eskubideak ordaintzearekin batera, eta obrak hasi aurretik, interesdunak Udal Gordailuzaintzan 2.732,16 € utzi beharko du, edo banku-abala egin, ezarritako baldintzak zorrotz beteko direla bermatzeko. Horrez gain, 775,32 euroko fidantza jarri beharko du, eraikuntza- eta eraispen-hondakinak modu egokian kudeatuko direla bermatze aldera.

de esta obligación el titular de la licencia de construcción.

V.- La superficie útil aproximada, una vez agrupado los dos locales y posteriormente segregados en las 2 viviendas de resultado, corresponde a :
Viv. A: 41,42 m2
Viv. B: 43,36 m2

VI.-Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

VII.- Notificar este acuerdo a los interesados con indicación de los recursos procedentes.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que el presupuesto de ejecución material presentado correspondiente a dichas obras asciende a la cantidad de 54.643,23 €. Simultáneamente al pago de los derechos, y antes de iniciarse las obras el interesado deberá consignar en la Depositaría Municipal, o prestar aval bancario por importe de 2.732,16 €. en garantía para responder del estricto cumplimiento de las condiciones que se le imponen y fianza por importe de 775,32 € para garantizar la adecuada gestión de los residuos de construcción y demolición.

27.- OBRA-LIZENTZIA EMATEA, LANDENE KALEKO 6. ETA 8. ZENBAKIETAN DAUDEN HIGIEZINEN GARAJEETAKO TERRAZAK ETA FATXADAK

27.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS PARA LA REFORMA DE LAS FACHADAS Y TERRAZAS DE LOS GARAJES DE LOS INMUEBLES SITOS EN LA C/ LANDENE, 6 Y 8,

BERRITZEKO, ETA LURSAIL PRIBATUAN ALDAMIO BAT JARTZEKO BAIMENA EMATEA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

LEHENENGOA: I.- LANDENE 6. eta 8. zenbakietako jabeen erkidegoaren izenean diharduen Isabel Arcocha andreari baimena emango zaio eraikin horien fatxadak eta erkidegoarenak diren garajeetako terrazak berritzeko lanak egiteko, baita –lan horiek egiteko helburuz– esparru pribatuan aldamioa jartzeko ere. Hori guztia, aurkeztutako egikaritze-proiektuarekin bat egingo da. Javier González Ayo eta Nerea Alonso Undabieta arkitektoek idatzitako proiektua EHAEOk ikus-onetsi zuen 2018ko apirilaren 9an. Hala, idazkian eskatutakoa zehatz-mehatz bete beharko da, baita honako baldintza hauek ere:

- Obraren betearazpenean enpresa bat baino gehiagok, enpresa batek eta langile autonomoek edo hainbat langile autonomok egiten badute lan, sustatzaileak lanei ekin aurretik edota inguruabar hori jasota geratzen den unetik bertatik segurtasun eta osasun gaietako koordinatzaile bat izendatuko duela obrak dirauen bitarte osorako.
- Obrek iraun bitartean, indarreko segurtasun neurriak bete behar dituzte, inori kalte ez egiteko.

- Eusko Jaurlaritzaren Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 215. artikuluan ezarritakoa kontuan hartuta, honako epe hauek ezarriko dira:

a) Obrak hasteko epea hilabetekoa (1) izango da, obren lizentzia jasotzen

ASÍ COMO PARA INSTALAR UN ANDAMIO EN TERRENO PRIVADO.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO: I.- Conceder a Dª Isabel Arcocha, en representación de la CCPP LANDENE, 6 y 8, la licencia para efectuar obras de reforma de las fachadas de dichos edificios y las terrazas de los garajes de la comunidad, así como para instalar un andamio en terreno privado para ejecución de las mismas, de acuerdo con el proyecto de ejecución presentado, redactado por los Arquitectos D. Javier González Ayo y Dª. Nerea Alonso Undabieta, visado por el COAVN con fecha 9 de abril de 2018, debiendo ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito y a las siguientes condiciones:

- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.
- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, en evitación de daños a terceros.
- Teniendo en cuenta lo establecido en el Art. 215 de la Ley 2/ 2006, de 30 de Junio del Gobierno Vasco, sobre Suelo y Urbanismo, se establecen los siguientes plazos:

a) El plazo de inicio de las obras será de 1 mes, contado a partir de la

den egunetik zenbatzen hasita.
b) Lanak egikaritzeko bost hilabeteko epea ezartzen da.
c) Obrak gehienez hilabetez (1) egon daitezke etenda, sustatzaileari bakarrik egotzi ahal zaizkion arrazoiak direla medio.

II.- Obrak amaitzean, teknikari eskudunak izenpetutako eta dagokion elkargo ofizialak onetsitako obra-amaierako ziurtagiria eta likidazioa aurkeztuko dira, baita egindako lanen koloretako argazkiak ere, ikuspegi guztietatik ateratakoak.

III.- Berariaz agerrarazten da baimenak eta lizentziak jabetza eskubiderik barik eta inor kaltetu gabe eman beharko direla (Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 211.2 artikulua).

IV.- Edukiontzia edo beste bitarteko lagungarri batzuk (obrako etxolak eta abar) bide publikoan jarri nahi izanez gero, dagokion lizentzia eskatu beharko da. Eskaerarekin batera krokis bat aurkeztu beharko da, okupatu beharreko zonak eta okupazioaren iraupena adierazita.

BIGARRENA: Ekonomia Arloak lizentzia honi dagozkion eskubideak kobratuko ditu. Obren egikaritze materialaren aurrekontua 92.352,46 euro da.

28.- LEHEN ERABILERAKO LIZENTZIA EMATEA, LUIS LÓPEZ OSÉS KALEKO 16 ZENBAKIAN DAGOEN LOKALA ERABERRITU ETA ETXEBIZITZA BIHURTZEKO OBRETARAKO.

recepción de la licencia de obras.
b) Se establece un plazo para la ejecución de los trabajos de 5 meses.
c) El periodo máximo que podrá estar interrumpida la ejecución de las obras por causas imputables a su promotor será de 1 mes.

II.- Una vez terminadas las obras de reforma, deberá presentar el certificado y la liquidación finales de obra, firmados por técnico competente y visados por el Colegio Oficial correspondiente, así como fotografías en color de las obras realizadas desde todos los puntos de vista.

III.- Hacer constar expresamente que las autorizaciones y licencias se entenderán otorgadas salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio de terceros. (art 211.2 Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo)

IV.- Se le recuerda que en el caso de instalar contenedor, u otros medios auxiliares como casetas de obra etc. en vía publica, se deberá solicitar la correspondiente licencia acompañado de un croquis indicando las zonas a ocupar y período de ocupación.

SEGUNDO Por el Área Económica se girarán los derechos correspondientes a la presente licencia. El presupuesto de ejecución material de las obras asciende a la cantidad de 92.352,46 €.

28.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE PRIMERA UTILIZACIÓN PARA LAS OBRAS DE REFORMA DEL LOCAL SITO EN LA C/LUIS LÓPEZ OSÉS, 16-BAJO, PARA SU TRANSFORMACIÓN EN VIVIENDA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

LEHENENGOA.-
I. CRISTÓBAL GONZÁLEZ PÉREZ jaunari, NAN zk.: 22.720.165-Y, lehen erabilerarako lizentzia ematen zaio, Getxoko Luis López Oses kalean dagoen lokala berritzeko eta etxebizitza bihurtzeko obrak direla eta; lan horiek Toki Gobernu Batzordeak 2018ko uztailaren 24an egindako ohiko bilkuran hartu zuen 324. Erabakiaren bidez baimendu ziren, eta ondorioz, lokalaren erabilera aldatu egin zen, bizitegi-erabilera emanez. Hori guztia, aurkeztu den obrako amaierako dokumentazioa (EHAEOk 2018ko abenduaren 17an ikus-onetsia) eta 2019ko urtarrilaren 11n egindako aldeko txosten teknikoa ikusita.

Etxebizitzen azalera erabilgarria hauxe da: 85,49 m2.

II. Berariaz jasota geratzen da lizentziak jabetza eskubidetik salbu eta hirugarrenei kalterik eragin gabe emango direla, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2 artikuluan ezarritakoari jarraituz.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak likidazio egokia egingo du, kontuan izanik azken likidazioa 11.436,88 eurokoa dela.

HIRUGARRENA: Ebazpen honen berri emango zaio Udaleko Estatistikari, ondorioak izan ditzan.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.-
I. Conceder a D. CRISTÓBAL GONZÁLEZ PÉREZ, con DNI 22.720.165-Y, licencia de primera utilización para las obras de reforma del local sito en la calle Luis López Oses de Getxo para su transformación en vivienda, obras que fueron autorizadas mediante Acuerdo de la Junta de Gobierno Local nº 324 adoptado en sesión ordinaria de fecha 24 de julio de 2018, lo que supone la modificación de su uso a residencial. Todo ello a la vista de la documentación final de obra presentada, y de la visada por el COAVN el 17 de diciembre de 2018, así como del informe técnico favorable emitido, de fecha 11 de enero de 2019.

La superficie útil correspondiente a la vivienda es la siguiente: 85,49 m2.

II. Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que la liquidación final presentada asciende a 11.436,88 euros.

TERCERO: Dar traslado de la presente resolución a Estadística Municipal, a los efectos oportunos.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakariak bilkura egun bereko goizeko bederatziak eta hogei minutu direnean eman du bukatutzat. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Presidente levantó la sesión siendo las nueve horas y veinte minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.